



UNTAET

UNTAET/REG/2001/27
19 September 2001

REGULAMENTU 2001/27

**IHA ALTERASAUN BA REGULAMENTU UNTAET NIAN NO.2001/23 KONA BA
HAREE SERVISU KADEIA NIAN IHA TIMOR-LESTE.**

Reprezentante Espesial Sekretariu-Jeral nian (iha ne'e bolu nu'udar Administrador Transitóriu),

Ho autoridade ne'ebe fó bá nia tuir Rezolusaun Konsellu Seguransa Nasoens Unidas ninian 1272(1999), lora 25 fulan Outubru tinan 1999,

Hanoin mós kona-ba Regulamentu No. 1999/1 Administrasaun Tranzitóriu Nasoens Unidas iha Timor-Leste (UNTAET) lora 27 fulan Novembru tinan 1999 kona-ba autoridade Administrasaun Tranzitóriu nian iha Timor-Leste,

Hodi harii Instituisaun Penal no hala'o administrasaun ida ne'ebe efektivu bá Instituisaun Penal sira iha Timor-Leste,

Hodi emenda UNTAET nian Regulamentu No.2001/23, iha ne'ebe Seksaun rua tuir malu presisa halo número foun fali.

Promulga tuir mai ne'e:

Seksaun 1

Seksaun 29, uluk nanain mosu iha UNTAET nia Regulamentu No.2001/23 ho testu ida tuir mai ne'e:

Seksaun 29

Medida kona-ba Protesaun Dadur Sira Nian

29.1 Direktor *Instituisaun Penal* nian bele fó autorizasaun atu uza dadur-fatin ketak ida ne'ebe iha naroman no anin tama di'ak hodi fó protesasaun bá ema ida atu labele halo aat bá nia-an rasik ka bá dadur sira seluk.

29.2 Atu uza dadur-fatin ida ketak hodi fó protesasaun ba, tenki uza de'it iha tempu ida ne'be haree katak dadur ne'e hetan susar bá nia an rasik ka bá mós dadur sira seluk, ne'ebe la labele liu loron hitu.

29.3 Dadur ida ne'ebe tama bá fatin ketak ida-ne'e sei iha direitu atu hetan beibek konsulta doutor nian, ne'ebe bele halo mós rekomendasaun tuir dalan médiku ninian hodi husu bá Direktor atu hasai dadur ne'e husi dadur-fatin ketak ida-ne'e.

Agora sai fali númeru hanesan Seksaun 28A.

Seksaun 2

Seksaun 29, mosu ba-dala-rua iha UNTAET nia Regulamentu No. 2000/23 ho testu ida tuir mai ne'e:

Seksaun 29

Hasai no Muda Dadur Sira

Comment:

29.1 Sujeitu bá lei sira seluk, *Direktor* bele fó ordem atu muda *dadur* ida husi *Instituisaun Penal* ida bá *Instituisaun Penal* ida seluk, maibe mudansa ida-ne'e sei halo tuir *dadur* nia di'ak ka tamba ordem no seguransa *Instituisaun* nian eh tamba *dadur* sira seluk nia di'ak.

29.2 Bele hasai *dadur* husi *instituisaun* ida lori fali bá fatin seluk, tamba lia justisa nian.

29.3 Sei labele hasai *dadur* ida husi *Instituisaun Penal*, tuir sub-Seksaun 29.2 haruka, se la iha karik ordem ida ne'ebe lori asinatura husi Eskrivaun Tribunal nian, Juis ka Investigador eh Akuzador ne'ebe fó ordem bá Direktor *Instituisaun Penal* nian atu apresenta dadur ne'e iha fatin ne'ebe hatudu tiha ona ba, tamba lia justisa nian.

29.4 Wainhira haree katak *dadur* ida presiza doutor, halo operasaun ka tratamentu bá nehan ka tuir doutor nia rekomendasaun, sei hasai *dadur* ne'e tuir

ordem Direktor instituisaun ninian, atu hodi bá hospital ka fatin própriu ida hodi halo konsulta ka tratamentu ida-ne'e.

29.5 Wainhira *dadur* ida muda husi *Instituisaun Penal* ida bá fali fatin seluk, Direktor instituisaun ne'e nian, ho konsentimentu husi *dadur* ida-ne'e, sei fó hatene bá nia familia ka belu sira ne'ebe nia hatudu ba, no hakerek lia ida- ne'e iha Rejistu Transferensia nian ka iha prosesador eletróniku laran.

29.6 Se *dadur* ida muda karik husi *Instituisaun Penal* tamba razaun ruma ne'ebe hakerek iha Seksaun ida-ne'e nia laran, *dadur* ne'e, tuir lei, sei kontinua nafatin iha Direktor ne'e nia kuidadu legal wainhira *dadur* ne'e la iha instituisaun nia laran no razaun tamba sa mak muda, autoridade no tamba sa, tempu hira mak sai tenki hakerek iha rejistu ida kona duni ba lia ne'e.

29.7 Wainhira *dadur* ida sai husi *Instituisaun Penal*, sei taka nia husi ema públiku nia matan no fó protesauun bá nia husi ema tolok ka hahalok respeitu laek.

La muda nafatin.

Seksaun 3

Publikasaun Aktualizasaun Tomak Nian

Tamba sei dauk halo publikasaun bá UNTAET nia Regulamentu 2001/23 iha Buletin Oficial Timor-Leste nian, testu tomak Regulamentu 2001/23 nian sei publika hamutuk ho alterasaun textu leten ne'ebá.

Seksaun 4

Tama Iha Vigor

Regulamentu ida-ne'e tenki tama iha vigor hahú husi loron ne'ebe UNTAET nia regulamentu 2001/23 hetan asinatura.

(signed)

Sergio Vieira de Mello
Administrador Tranzitóriu

